

### Bibliografía:

Buruma, Ian: “La creación de Japón, 1853-1964”. Barcelona, Mondadori, 2003

González Doria, Fernando: “Diccionario heráldico y nobiliario de los Reinos de España”. Madrid, Bitácora, 1994.

Hall, John W: “El imperio japonés”. Madrid, Siglo XXI, 1993

Rodríguez Gómez, Alfredo: “Protocolo y ceremonial en las Fuerzas Armadas”. Madrid, Protocolo, 2005

Texto: José Luis Clares Molero. Archivo Histórico Nacional.

Archivo Histórico Nacional  
C/Serrano, 115.  
28006 MADRID  
<http://www.mecd.es>  
<http://www.pares.es>



# Pieza del Mes

## CONDECORACIONES PARA LA CASA IMPERIAL

### 150 AÑOS DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE ESPAÑA Y JAPÓN



## **PIEZA DEL MES DE ENERO DE 2018**

### **AHN. M° EXTERIORES\_H,3457,Exp.1.**

Concesión de la Banda de Damas Nobles de la Reina María Luisa a la emperatriz del Japón. 1889-1890. Francés y japonés.

### **AHN. M° EXTERIORES\_C,6,Exp.4**

Expediente de concesión del collar de la Orden del Toisón de Oro al emperador Meiji del Japón. 1879-1913.

## **Condecoraciones para la Casa Imperial.**

### **150 años de relaciones diplomáticas entre España y Japón.**

El establecimiento de relaciones diplomáticas entre España y Japón supuso, además de la presencia permanente de diplomáticos en cada país, la relación entre los miembros de las familias reales de una manera similar a la que se observaba con las familias reales de otros países.

Tras unos primeros años en que el tratamiento entre el rey de España y el emperador de Japón fue de “Gran y Buen Amigo” (Notre Grand et Bon Ami), se adoptó el estilo empleado entre los monarcas europeos y se utilizó la fórmula de “Señor Mi Hermano” (Monsieur Mon Frère). Se consolida así la relación entre el rey de España y el emperador de Japón como la habitual entre monarcas con su mutua consideración de miembros de la gran familia de las monarquías, aunque a veces se produzca algún error y se omita el tratamiento correcto, con la consiguiente solicitud de explicaciones<sup>1</sup>.

Estas muestras de afecto, tenían su continuación en la correspondencia entre las casas reales informándose mutuamente de nacimientos, bodas y defunciones. Y también como muestra de estas buenas relaciones entre dinastías era habitual la concesión de condecoraciones y honores. Así, en 1883 Alfonso XII concede al emperador Meiji<sup>2</sup> la distinción de caba-

<sup>1</sup> A.H.N., M° EXTERIORES\_H, 3457, Exp.1.

<sup>2</sup> Tras su muerte, los emperadores japoneses reciben el nombre de la era con que se denomina su reinado. Así, recibe el nombre de emperador Meiji el que en vida fue emperador Mutsuhito, que reinó entre 1867 y 1912; a su vez, recibe el nombre de emperador Taisho el que en vida fue emperador Yoshihito, que reinó entre 1912 y 1926, y recibe el nombre de emperador Showa Hirohito, que reinó entre 1926 y 1989. Cuando fallezca el actual emperador, Akihito, recibirá la denominación de emperador Heisei. Llamar a un emperador difunto por su nombre personal podría ser considerado por parte de los japoneses un exceso de confianza e incluso un acto despectivo

llero de la Insigne Orden del Toisón de Oro<sup>3</sup>. En los años siguientes seguirían las concesiones de condecoraciones y las visitas de miembros de la familia real.

### **La concesión del Toisón de Oro al emperador Meiji y el nombramiento de Dama de la Orden de María Luisa a la emperatriz Shoken<sup>4</sup>.**

Como muestra de esta relación entre ambas casa reales traemos aquí dos documentos sobre la concesión de dos de las más importantes distinciones que puede otorgar la corona española: la concesión en 1883 del Toisón de Oro al emperador Meiji y la concesión en 1889 a la emperatriz Shoken de la banda de Dama de la Orden de María Luisa.

Tras la concesión del collar de la Orden del Toisón de Oro al emperador se le encomendó al ministro residente de España en Yokohama, Luis del Castillo y Trigueros, que hiciera entrega del mismo. Una carta de fecha 4 de marzo de 1884 describe la solemne recepción que en ese mismo día se realizó en el palacio imperial de Akasaka, en la que del Castillo hizo entrega al emperador Meiji del collar de la Orden. Posteriormente, el emperador condecoró al ministro con el gran cordón de la Orden del Sol Naciente y fue agasajado con un almuerzo en el que el soberano nipón brindó por los reyes de España.

Mostramos aquí también la carta de agradecimiento del emperador Meiji enviada a la reina regente María Cristina con motivo de la concesión a su esposa de la banda de la Orden de María Luisa<sup>6</sup>. Es de destacar como la carta se envía tanto en su original en japonés como en su traducción al francés, lengua de la diplomacia de la época, en papeles encabezados por el emblema Imperial de Japón, el emblema de la flor de crisantemo.

<sup>3</sup> A.H.N., M° EXTERIORES\_C,6,Exp.4.

<sup>4</sup> En vida, emperatriz Haruko, esposa del emperador Meiji.

<sup>5</sup> A.H.N., M° EXTERIORES\_C,6,Exp.4.

<sup>6</sup> A.H.N., M° EXTERIORES\_H,3457,Exp.1.